

Два пастуха и гроза

1. *nerek ti titel bi-si-n d'ur bei-l*  
 DEM.PROX FST давно быть-PST-3SG два человек-PL  
 'Давно было два человека'.
2. *pastuha-l g'irka-d-də-tən d'ur bei-l*  
 пастух-PL гулять-PROG-NFUT-3PL два человек-PL  
 'Пастухи гуляли, два человека'.
3. *n'an agdiri-l-li-n agdiri agdiri entekeje o-di-na*  
 и греметь-INCH-PST-3SG гроза гроза очень стать-PST-3SG  
 'И загремела гроза, очень сильная гроза началась'.
4. *a noŋa-r-tan nosi in-nəč-čə=tə kinet-ten bi-wet-ten*  
 а 3-PL-POSS.3PL FST носить-FREQ-PPST=PTCL ?-POSS.3PL быть-FREQ-3PL  
*tar tedeke-we-wər=de inno-čot-te*  
 DEM.DIST шкура-ACC-POSS.REFL.PL-PTCL носить-FREQ-PPST=PTCL  
 '??? и с собой шкуры носили'.
5. *ot n'an tačin agdiri-l-la-kən n'an d'ikni-te-n un=ne*  
 вот и также греметь-INCH-NFUT-TERM и глагол-NFUT-3SG вдруг=INTS  
 '?'
6. *ag agdiri-du*  
 FST гроза-DAT  
 'в грозу'
7. *tar umen=gil=de ur-ri-n d'u-tki*  
 DEM.DIST один=COORD=PTCL приходить-PST-3SG дом-DIR  
 'Один пришёл домой',
8. *a g'a=dmar aš eme-t-ti-n*  
 а другой=EMPH NEG прийти-RES-PST-3SG  
 'а другой не пришёл'.

9. *patom geletit n'an amarla n'an gele-ti-gi-l-li-tin tara-w*  
 потом FST и потом и искать-НАВ.PST-INCH-PST-3PL DEM.DIST-ACC  
*tara*  
 DEM.DIST  
 'Потом много раз начинали искать его'.

10. *bej ula-p-ča-w gele-ti-gi-l-li-tin*  
 человек оставаться-AD-PPST-ACC искать-НАВ.PST-INCH-PST-3PL  
 'Оставшегося человека много раз начинали искать.'

11. *bak-ri-tin to ečin is-u=tkan ečin mine-t-t'i-n*  
 найти-PST-3PL то таким.образом шкура-ACC=RESTR таким.образом резать-RES-PNFUT3SG.POSS  
 'Нашли таким образом только шкуру так вырезанную'.

12. *elgə-n ečin mine-ššin mina-ča bi-ši-n*  
 середина-3SG.POSS таким.образом FST резать-PPST быть-PST-3SG  
 'Середина так вырезана была'.

13.  
*a bej-č ačča bi-ši-n* А человек-? нет быть-PST-3SG  
 'А человека не было'.

14. *n'a amarla n'an agdiri-l-la-kan tarak tar bej*  
 и потом и греметь-INCH-NFUT-CTERM DEM DEM.DIST человек  
*iču-š-not-tə-n*  
 показываться-PLACFREQ-NFUT-3SG  
 'И с тех пор, каждый раз когда начинается гроза, этот человек показывается'.